

www.BibleForChildren.org

San Mateo 26



Waqib' q'ij kraj
na che ri nimaq'ij
Pascua aretaq ri
Jesús xe' pa Betania,
ri tinimit ri jeqel wi ri tat
Lázaro ri xk'astajisax rumal ri
Jesús chkixol ri käminaqib'.



Te ri' xpe ri
nan María ruk'am
nik'iaj litro k'ok'alaj
kunab'al re qas nardo.
Sib'alaj k'u paqal rajil wa'
we kunab'al ri'. Xuq'ij chrij ri
raqan ri Jesús, te k'u ri' xusu'
ruk' ru wi'. Ronojel k'u ru
pam ri ja xnoj che ru
k'ok'al ri kunab'al.



Te k'u ri' xel b'i ri tat Judas Iscariote, jun chke ri kab'lajuj tijoxelab', xe' ri are' kuk' ri ki nimaqil sacerdots chuchomaxik kuk' jas kub'an chujachik ri Jesús pa ki q'ab'. Aretaq xkito, xekikotik, xkib'ij k'u che ri tat Judas chi käkiya na puaq che. Ri tat Judas k'ut tajin käreyej chi kopan jun utzalaj q'ij chujachik ri Jesús pa ki q'ab'.



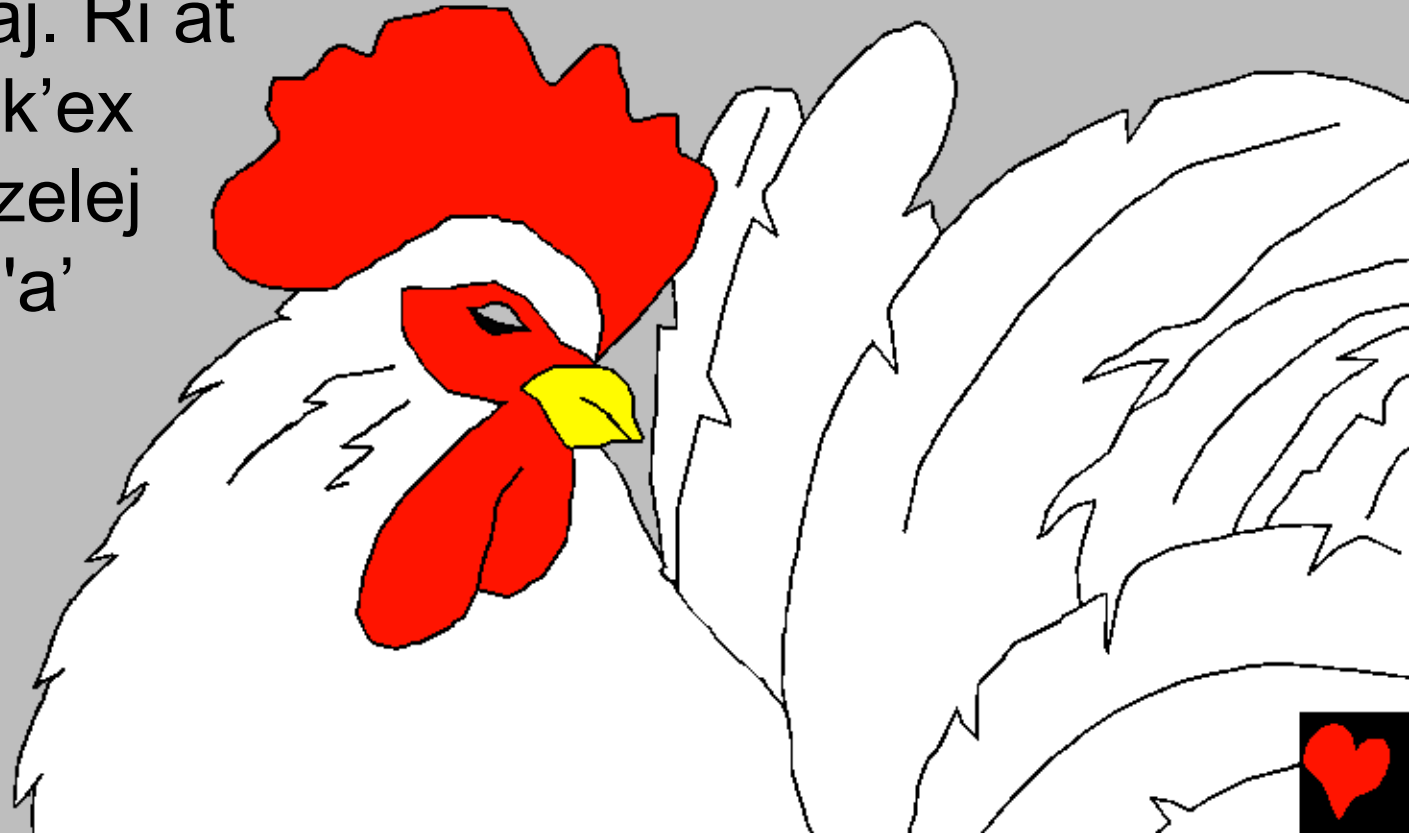
Ri tijoxelab' xka'no jas ri xetaq wi rumal ri Jesús. Xka'n k'u u b'anik ri wi'm re ri Pascua chila'. Aretaq tajin kewi'k, ri Jesús xuk'am ri kaxlan wa, xub'an orar, xumaltioxij wa' che ri Dios. Te k'u ri' xupiro, xuya chkiwäch ru tijoxelab', xub'ij: Chitija iwe wa', je' ta ne chi are nu cuerpo wa', —xcha chke.



Te k'u ri' xuk'am jun vaso,
xumaltioxij wa' che ri Dios, te ri'
xuya chkiwäch ru tijoxelab', xub'ij
chke: Chitija iwe iwonojel. Je' ta
ne chi are nu kik'el wa' ri kujikib'a
ri k'ak' trato ru b'anom ri Dios kuk'
ri winaq. Käturuw k'u na wa' ri nu
kik'el che sachb'al ki mak k'ia
winaq.



Xuquje' xub'ij ri Qajaw Jesús: Simón, Simón, chawila' chi ix iwonojel ix u tz'onom ri Satanás rech kixutaqchi'j che mak che rilik we qas tzij kich'ij wa'. Junam kub'an na ri are' chiwe jas ri kub'an jun winaq kuseysa' ri triko rech kätzaq na kanoq ri man utz taj, —kächa'. In b'ochi'm k'u ri Dios pa wi' at rech katkojon na, rech man kattzaq taj. Ri at k'ut, aretaq kak'ex awanima', katzelej awib', keato' b'a' ri awachalal, —xcha che.



Xub'ij ri Simón Pedro che: Qajaw, nu jikib'am ri wanima' in chi kine' uk' la, pune b'a' pa che', pune b'a' kinkäm uk' la, —xcha che. Xub'ij ri Jesús che: Pedro, qas tzij kinb'ij chawe chi k'ä mäjoq kätzintziriqin ri ama' äk' kämik, kab'ij na at oxmul chi man awetam tä nu wäch, —xcha che.



Xopan k'u ri Jesús pa ri
ch'äqap ulew u b'i'
Getsemaní e rachi'l ru
tijoxelab', xub'ij k'u chke:
Chixt'uyul kan waral. Ri
in k'ut kine' na jela'
chub'anik orar, —xcha
chke. Aretaq xub'an
orar, xub'ij: ¡Abba! ¡Tat!
Ri lal käkowin la che
ronojel.



Chesaj b'i la we vaso ri'
chnuwäch. B'ana b'a' la
chi man käpe tä we k'äx
ri' chwij. Mäb'an k'u la
xa jas ri kwaj in, xane
jas ri kaj la käb'an la
chwe, —xcha che ri
Dios.



Je ri' ri tat Judas xopan chila' e rachi'l jumulaj
soldados, xuquje' jujun chajinelab' re ri nimalaj
rachoch Dios ri e taqom b'i kumal ri ki nimaqil ri
sacerdotes xuquje' ri tata'ib' fariseos. We
winaq ri' kuk'am ki machetes,
kuk'am ki lámpara, kuk'am k'u
ki chäj. Jun chke ri tijoxelab'
xusok jun achi ri patänil re ri
ki nimal sacerdotes aj Israel,
xresaj k'u ru xikin re u
wikiäq'ab'. Xch'aw chi ri
Jesús, xub'ij: Ruk' wa',
—xcha'. Chiya kan ri ch'oj,
—xcha chke. Xuchap k'u
koq ru xikin ri achi, xukunaj.

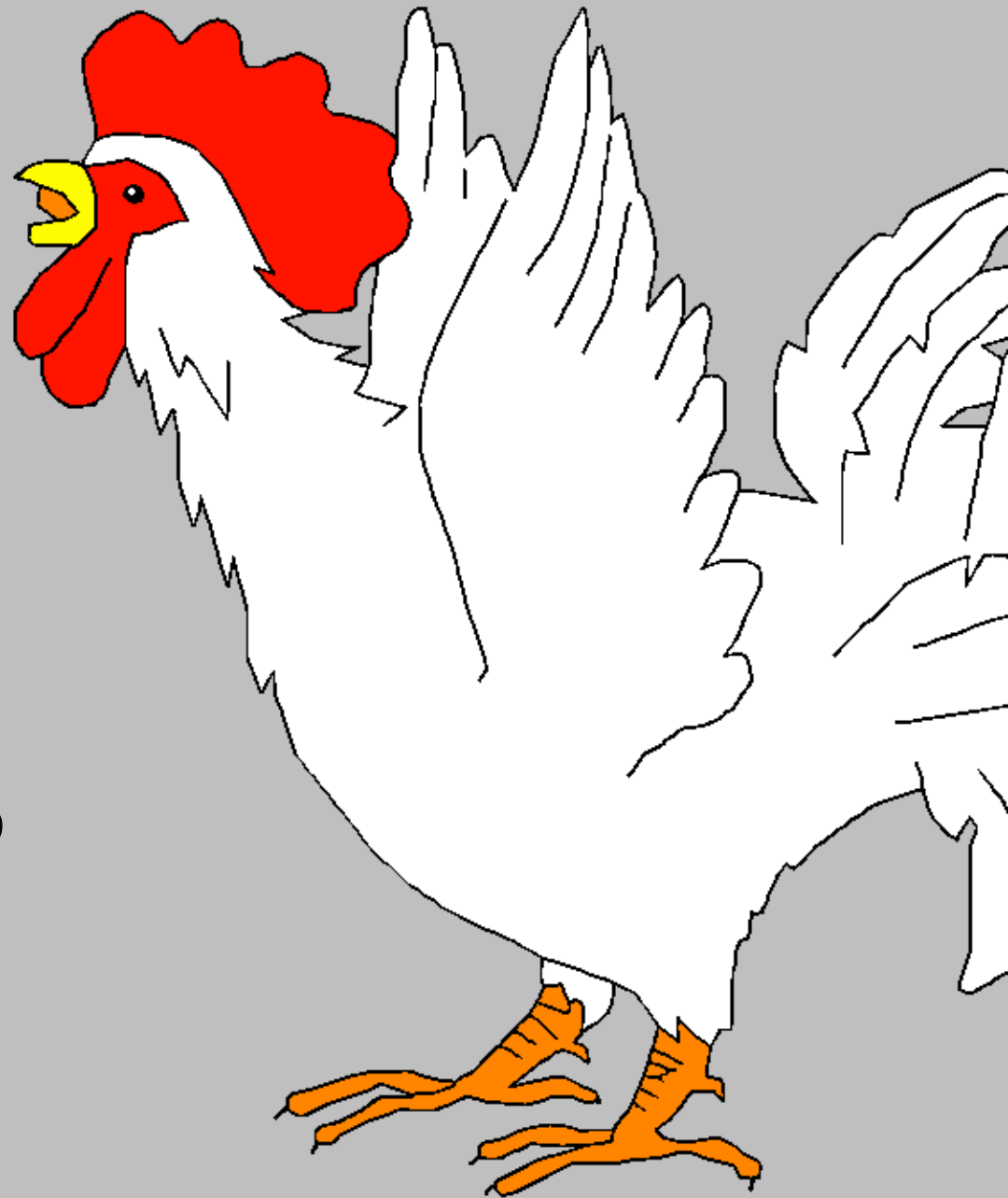


Xkichap k'u ri Jesús, xkik'am b'i cho rachocho ri ki nimal sacerdotes aj Israel. Ri tat Pedro u terenem chinaj.

Aretaq xkinuk' q'aq' pu nik'iajal ruwoja, konojel xkimulij kib' chrij, xet'uyi'k. Xuquje' ri tat Pedro xt'uyi chkixol.



Te ri' xta' che rumal jun
chke ri patänil taq re ri
ki nimal sacerdotes, ri
alaxik ruk' ri achi ri xq'at
apan u xikin rumal ri tat
Pedro, xub'ij che: ¿A
mat xinwilo chi at k'o
ruk' ri Are' pa ri ch'äqap
ulew ri e tiktal wi ri che'?
—xcha che. Ri tat Pedro
xresaj chi jumul rib'
chupam, tzare chi' k'ut
xoq' ri ama' äk'. Xel k'u
apan ri tat Pedro chrij ri
ja, xuk'is rib' che oq'ej.



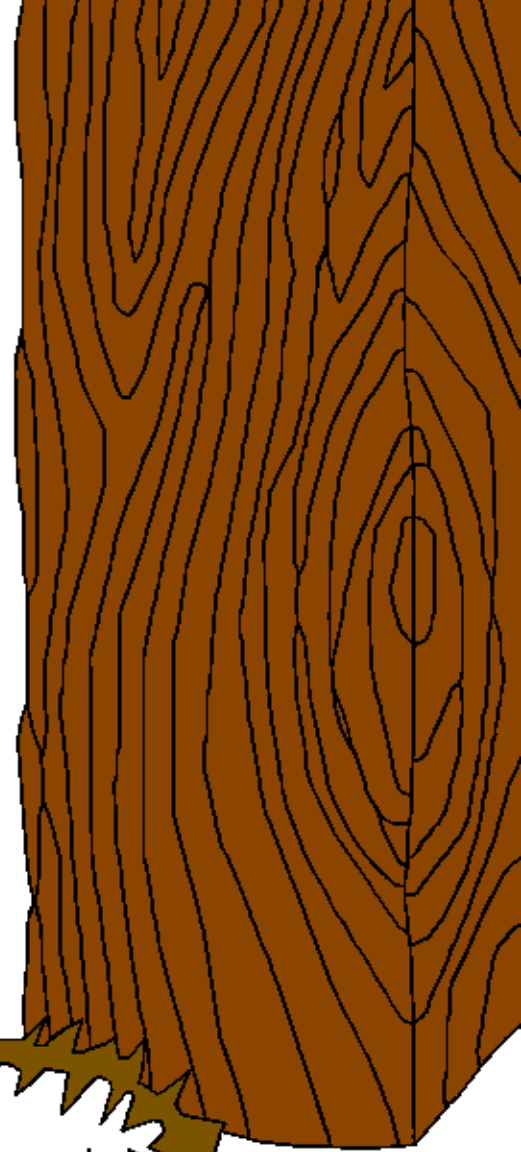
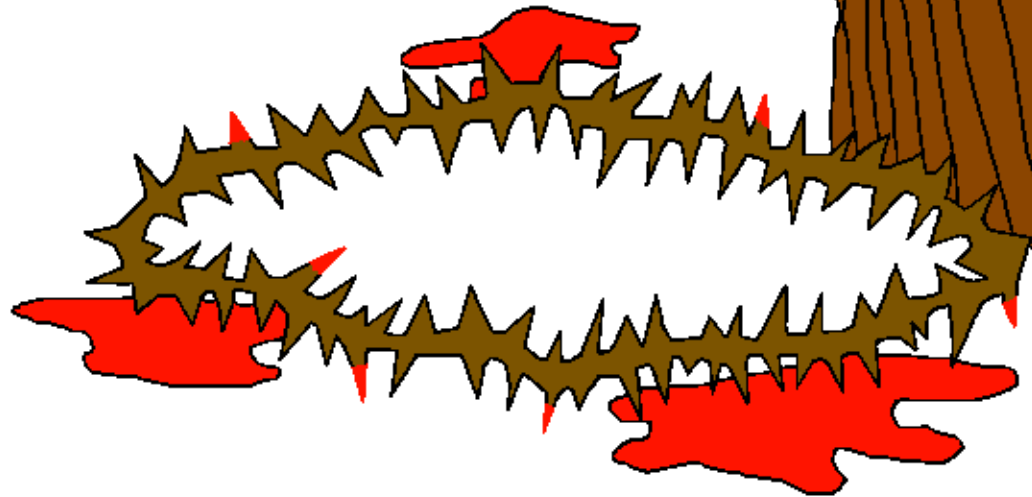
Te k'u ri' xewalij konojel ri winaq ri
xkimulij kib'. Xkik'am b'i ri Jesús cho
ri q'atal tzij Pilato. Xuta' k'u ri tat
Pilato che: ¿A at ri' ri kattaqan pa ki
wi' ri winaq aj Israel?
—xcha ri'. Xch'aw ri
Jesús, xub'ij: Je ri' jas
ri káb'ij la, —xcha che.



Ri tat Pilato xeuch'ab'ej ri winaq
jumul chik. Are k'u ri are' kraj
kutzopij ri Jesús. Ri winaq xkiraq
ki chi' jumul chik, xkib'ij: ¡Chripoq!
¡Chripoq! —xecha'.



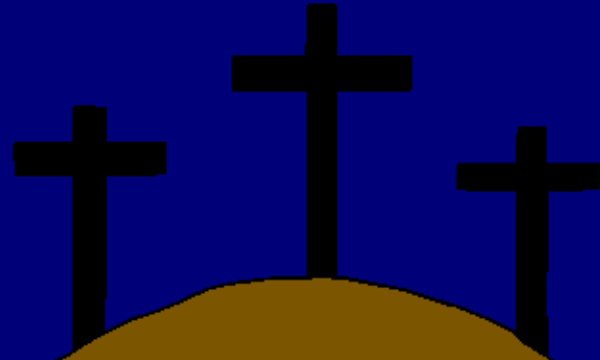
Ri tat Pilato xuwi xuta wa',
xujach b'i ri Jesús pa ki q'ab'
rech käkirip cho ri cruz. Xkik'am
k'u b'ik. Xel k'u b'i ri Jesús,
xuk'am b'i ru cruz, xe' pa ri
juyub' ri käb'ix U B'aqil Jolomaj
che. (Pa ri ch'ab'al hebreo are
käb'ix Gólgota che.)



Chila' xkirip wi cho ri cruz junam kuk'
kieb' achijab' chik, jujun pa taq u xkut.
Ri Jesús xkanaj pa ki nik'iajal.



Xatin k'u ri q'ij, xuquje' xjisjob' ri tasb'al u pam ri nimalaj rachoch Dios. Te ri' xuraqajej u chi' ri Jesús, ko xch'awik, xub'ij: ¡Tat! —xcha'. Kinjach ri wanima' pa q'ab' la, —xcha'. U b'im wa', xel ranima'.



Xopan k'u ri tat José aj Arimatea,
jun chke ri ki nimaqil ri winaq aj
Israel ri tznim kil wi. Ri are'
xuquje' ku'l u k'ux che
reyexik chi käpe na ri
Dios rech kätaqan
na pa ki wi' ri
winaq.

Xuchajij k'u anima',
xok cho ri tat Pilato
chuta'ik chi käyi' ru
cuerpo ri Jesús che.



Ri tat José k'ut xuloq' jun payu',
xuqasaj ru cuerpo ri Jesús, xupis
k'u chupam ri payu'. Te ri'
xuya chupam jun
muqub'al ri k'otom
koq pa ri ab'aj.
Xuwolqotij k'u jun
ab'aj chuchi' ri
muqub'al.



Chukab' q'ij chik, ya ok'owinaq chi ri
q'ij aretaq ri winaq aj
Israel kăka'n u b'anik
ronojel che ri q'ij re
uxlanem, ri ki nimaqil
ri sacerdotes kuk' ri
tata'ib' fariseos
xeb'e' ruk' ri tat
Pilato.



Xkib'ij k'u che: Tat, xna'taj chqe chi
ri Jesús ri k'ia b'anow taq
tzij xub'ano, aretaq
k'asal na xub'ij chi
churox q'ij käk'astaj
na chkixol ri
käminaqib'.



Xeb'e' k'ut, utz xka'n che ri muqub'al.
Xkikoj jun retal chrij ri
ab'aj ri kojom chuchi'.
Xekiya k'u kan ri
soldados chila'
chuchajixik ri
muqub'al.



Ok'owinaq chi k'u ri q'ij re uxlanem,
saqirem kub'an pa ri nab'e q'ij re
ri semana. Ri nan María ri aj
Magdala rachi'l
ri jun María chik xeb'e'
che rilik ri muqub'al.
Xaq k'u te'talik xpe
jun nimalaj
káb'raqan.



Are jun ángel ri taqom loq rumal ri
Dios xqaj loq chikaj, xopan chila'
jawije' ri muqutal wi ri Jesús.

Xresaj apan ri ab'aj ri
tz'apib'al re ru chi' ri
muqub'al, te k'u ri'
xt'uyi puwi'. Aretaq
xkil wa' ri
soldados, sib'alaj

xkixej kib',
xeb'irb'itik,
pak'alik
xeqajik je' ta
ne ri
xekämik.



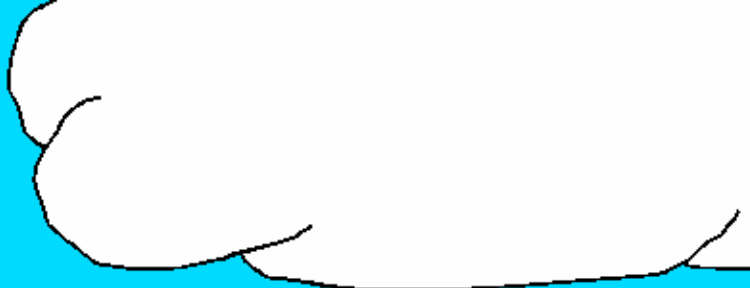
Ri ángel xub'ij chke ri ixoqib': Mixej
iwib'. Wetam chi are tajin kitzukuj
ri Jesús ri xrip cho ri cruz,
—xcha chke. Man k'o tä
chi waral, xane
k'astajinaq chi b'i
chkixol ri käminaqib'
jas ri xub'ij.

Jiwilampe' jawije'
ri xyi'
wi.



Chanim k'ut xeb'el b'i ri ixoqib' chi' ri
muqub'al, jub'iq' kixe'm kib', jub'iq'
kekikotik. Aninaq xeb'e' chub'ixik wa'
chke ru tijoxelab'. B'enam k'u ke
pa ri b'e aretaq ri Jesús xuk'ut rib'
chkiwäch, xuya k'u rutzil ki wäch.
Ri ixoqib' xeqeb' ruk' ri Jesús,
xkiq'ijilaj, xkichap k'u ri raqan.





Chuk'isb'al ri Jesús xuk'ut rib' chkiwäch ri julajuj u tijoxelab', aretaq e t'uyul chi' ri mesa. Xeuyajo rumal chi man xekojon taj, chi xa ab'ajarinaq ri kanima'. Je' xub'an wa' rumal chi man xkikoj tä ri ki tzij ri winaq ri kilom u wäch ri Are' chi k'asal chik. Te k'u ri', aretaq ri Qajaw Jesús xto'taj che tzijonem kuk' ru tijoxelab', xk'am b'i chikaj, xt'uyi k'u pa ru wikiäq'ab' ri Dios.



Ri Dios k'ut sib'alaj keraj ri winaq cho
ruwächulew chi xusipaj loq ru K'ojol ri
xaq xuwi wa' u K'ojol k'olik, rech
apachin ri käkojon che ri Are' man
käsach tä u wäch, xane kuriq ri
k'aslemal ri man k'o tä
u k'isik.



Romanos 3:23 Konojel winaq e makuninaq, naj k'u e k'o wi che ri Dios ri kraj keto'wik.

Romanos 6:23 Ri tojb'al ri kuya ri mak are xaq xuwi ri kämikal, are k'u ri Dios kusipaj ri k'aslemal ri man k'o tä u k'isik rumal ri Cristo Jesús, ri Qajaw.

Hebreos 9:27 Rajwaxik chi konojel winaq xa jumul kekäm na cho we uwächulew, te k'u ri' käq'at na tzij pa ki wi' rumal ri Dios.

Efesios 2:8,9 Xa rumal ru toq'ob' ri Dios ix to'tajinaq, rumal chi xixkojon che ri Cristo. Man rumal tä ri utzil ri i b'anom ix, xane xa u sipam ri Dios wa' chiwe.

Man are tä rumal ri utzil ri kib'ano chi ri Dios xub'an toq'ob' chiwe. Je ri' rech man k'o tä jun ri kuya' kunimarisaj rib'.



Romanos 10:9,10 We kaq'alajisaj chi ri Jesús are Qajaw, xuquje' kakoj pa ri awanima' chi ri Dios xuk'astajisaj ri Jesús chkixol ri käminaqib', kariq na ru tob'anik ri Dios. Pa ri qanima' kujkojon wi rech käjikomataj ri qanima' cho ri Dios, ruk' k'u ri qa chi' käqaq'alajisaj chi kujkojon che ri Jesucristo rech käqariq ru tob'anik ri Dios.

San Juan 3:16,17 Ri Dios k'ut sib'alaj keraj ri winaq cho ruwächulew chi xusipaj loq ru K'ojol ri xaq xuwi wa' u K'ojol k'olik, rech apachin ri käkojon che ri Are' man käsach tä u wäch, xane kuriq ri k'aslemal ri man k'o tä u k'isik. Ri Dios man xutaq tä loq ru K'ojol cho ruwächulew chuq'atik tzij pa ki wi' ri winaq chi k'äjisaxik ki wäch, xane che ki to'ik.



1 Juan 5:11-13 Are wa' ri xuq'alajisaj ri Dios, chi ri Are' u yo'm qa k'aslemal ri man k'o tä u k'isik. We k'aslemal ri käqariq na wa' ruk' ri u K'ojol ri Are'.

Jachin ri k'o ru K'ojol ri Dios pa ranima' k'o u k'aslemal ri'. Jachin k'u ri man k'o tä ru K'ojol ri Dios pa ranima' man k'o tä u k'aslemal ri'.

Nu tz'ib'am b'i wa' we wuj ri' chiwe, ix ri' ri ix kojoninaq che ru K'ojol ri Dios, rech qas kiwetamaj chi k'o na i k'aslemal ri man k'o tä u k'isik.



San Mateo 26-28; San Lucas 22-24;
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

K-iche-New-Ortho NT (quc) © 2011, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/657/MAT.1.QUCN>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

